

§ 印華文藝叢書 §

印華詩文選

《千島奇花》第二輯

立鋒主編

香港新綠圖書社

§ 印 華 文 藝 叢 書 §

印 華 詩 文 選

《千島奇花》第二輯

立 鋒 主 編

顧 問：李順南 慕・阿敏
編 委：明芳 松華 茜茜麗亞
謝夢涵 袁霓 立鋒

香 港 新 綠 圖 書 社

印 華 詩 文 選 (《千島奇花》第二輯)

顧 問：李順南 慕・阿敏
主 編：立 鋒
編 委：明芳 松華 茜茜麗亞
謝夢涵 袁寬 立鋒

封面題字：葉維漢

出 版：香港新綠圖書社

版 次：一九九九年

ISBN 992-382-061-4B

PUBLISHED & PRINTED IN HONGKONG

弘揚印華文化 加強文友團結



**Marilah kita sukseskan Program
Pemerintah dalam Pembangunan
dan Kesejahteraan Rakyat**



主編簡介

立 鋒（男）原名賴仕鑑，生於1938年。1954年開始投稿，發表於印尼雅嘉達各大華文報刊。作品有小說、詩、散文等。

著有：詩集《給我微笑》，小說散文集《避雨奇遇記》、主編印華文集《風雨千島長奇花》。

DOA NASIONAL ANTI KEKERASAN

Ya Allah,
Inilah kumpulan wajah hina di pintu-Mu
berharap semata pada-Mu.

Berat rasanya derita ini
penindasan, kekerasan dan pembunuhan
berlangsung hingga saat ini

Darah telah melumuri bumi pertiwi.
Orang tak berdosa dikorbankan.
Akibat penindasan, hilang kecintaan kami.
Mereka kecintaan pilihan-Mu
Mencintainya bukti kecintaan pada-Mu.

Gereja, Biara dan Masjid
tempat menyebut nama-Mu dibakar.
Hilang sudah rasa aman.
Namun dibalik itu, Engkau satu-satunya harapan.

Di pintu-Mu aku adukan semua ini.
Wahai Yang Maha kasih dan Maha sayang
jangan timpakan atas kami kemarahan-Mu.
Marah yang tak tertanggung oleh siapapun
akibat sikap diam dan ketidak-pedulian ini.

Oh ... betapa kerasnya hati kami
yang dapat tertawa atas derita orang lain
hingga tak mampu melihat Cahaya Keagungan-Mu.

Limpahkanlah pada bangsa ini
tetesan cinta sesama dari sifat Cinta-Mu.
Lepaskanlah dendam yang merasuk hati.

Ya Allah,
janji-Mu bagi negeri aman,
damai sentosa dan penuh kasih.
Untuk yang setia pada-Mu
segera kehadirannya.
Amien.

文昌識廣，願民族團結創福強



☆：圖為印尼西爪伊斯蘭兄弟聯誼會
（K P I）慈善部主任李順南先生給
本書選編者立鋒先生頒發文藝和平獎

4/4

印華文學之歌

客子作詞
蔡河發配曲

INTRO:

5 — — — | 5 — — — | 1 7 0 5 6 3 | 2 2 2 1 3 2

7 6 5 6 7 2 | 6 7 5 6 3 5 | 6 — — 7 5 | 6 — — —

1. 3 6 5 6 — | 1 7 6 5 6 3 | 6 1 6 3 2 — | 2 3 5 3 2 3 —

1. 多少風來 在指縫間淌走 多少支凱歌 還在心里迴响
2. 几番轉折 穿過黑暗森林 听那支凱歌 還在原野迴响

2 2 2 2 1 3 2 | 0 2 2 2 3 5 | 3 — 5 6 2 2 6 | 5 — — —

1. 風風雨雨的日子 是夢把我挽 夜 女最靜的夜
2. 滿天灿烂的星星 就像我的詩 歌 我那長篇短篇

1. 1. 6 5 3 | 1 1 1 1 6 5 6 | 2 0 3 0 1 2 | 7 6 7 2 6 7 5

1. 我也為你啊 伏案寫到天明 印 華 文 學 飽受苦難的女親
2. 神來之筆啊 東方文化的精神 印 華 文 學 飽受苦難的女親

1. 1. 6 5 3 | 1 1 6 5 6 | 2 0 3 0 1 2 | 7 6 5 1 —

1. 你如流水 還掛在臉上 已把寬容 送四方
2. 你把最愛 獻給了平島 印 度 元曲 五 祖國

1. 1. — 1 — | 1 1 1 1 5 1 0 | 2 — 2 — | 2 2 2 2 6 2 0

1. 2. 來 吧 我点亮了燈光 來 吧 我準備了溫暖

2 7 6 5 | 0 5 6 7 2 2 | 0 2 3 2 1 | 1 — — —

1. 2. 有緣相遇 就应该携手 相親相愛

music

1. 1. 6 5 3 | 1 1 6 5 6 | 2 0 3 0 1 2 | 7 6 5 1 —

1 — 1 — | 1 1 1 1 5 1 0 | 2 — 2 — | 2 2 2 2 6 2 0

2 7 6 5 | 0 5 6 7 2 2 | 0 2 3 2 1 | 1 — — —

music

1 — — — | 5 — — — | 5 — — — | 1 7 0 5 6 3

2 2 2 1 3 2 | 7 6 5 6 7 2 | 6 7 5 6 3 5 | 6 — — 7 5

6 — — — || FINE

目 錄

(各輯作品編排以筆名的漢語拼音字母先後為序)

淺談印尼華文文學的現狀及其發展方向(代序)/慕阿敏 /6

不怕沒人看、只怕沒人寫 /李順南 / 13

試談印華文藝的性質及其走向 /嚴唯真 / 15

詩

阿里安 /寫給寂寞 /團年餐 / 21

北 雁 /世代憂患的稻禾 /無題九行 /無題 / 23

彩 鳳 /天堂 /縷縷親情 / 25

陳 華 /峇澤 /苦瓜 / 27

冬 龍 /故鄉的高腳屋 /仙人掌 / 29

華 寶 /細雨霏霏 /飄 / 32

金梅子 /輪盤 /煩惱 / 35

近 士 /痛擊 /耕牛絮語 / 37

君 儀 /好歌要唱下去 /思 / 40

林 秀 /篝火 / 43

陸曉靈 /電話 /沙粒 / 45

夢 琴 /如果我是一陣風 / 47

明 芳 /舞龍隊 /寄 / 48

秋明月 /筷子 /山村小曲 / 50

丘臨風 /蝴蝶 / 52

【柔密歐·鄭】 /生命 /清明四句 /葬花 /游魚 / 53

- 莎 萍 / 鄉情 / 海的啓示 / 55
 王 山 / 情詩兩首 / 算盤 / 58
 【文澗】 / 流浪的孩子回來了 / 多情的土地、難忘的故鄉 / 60
 茜茜麗亞 / 麵包與硬幣 / 等待 / 62
 小 草 / 讓淚滂沱 / 65
 謝夢涵 / 生日快樂 / 無題 / 年糕 / 66
 謝潛芳 / 網 / 劫後感懷 / 69
 楊戴榮 / 向亞非大廈傾訴 / 無言之夜 / 72
 葉 竹 / 夜如是的涼 / 寄 / 74
 雨 村 / 花與她 / 包肉粽 / 76
 游奔波 / 等待 / 78

小 說

- 阿 蕉 / 「深巴國」的哭聲 / 79
 白放情 / 尋夢記 / 83
 白 鴿 / 替罪羔羊 / 87
 白 羽 / 最後一班夜車 / 90
 碧 玲 / 衣車前的悲歌 / 94
 凡 夫 / 小馬的美夢 / 97
 馮世才 / 靈過仙 / 100
 黎 明 / 請別再光顧吧，老兄 / 103
 林萬里 / 搶購 / 106
 林 紅 / 愛情的礁石 / 109
 柳 岸 / 最初的煩惱 / 111

流 螢 / 不要讓老貨知道 / 113

【莫名其妙】/ 快點跑 / 115

松 華 / 引蛇入室 / 118

松鶴老人 / 小淘氣 / 121

小白鴿 / 最後的呻吟 / 124

夏 夢 / 醉 / 127

曉 星 / 好人難做 / 129

幸一舟 / 徬徨 / 133

楊思萍 / 項鍊 / 137

意如香 / 惡人告狀 / 139

袁 覽 / 情敵 / 142

張 穎 / 外公與我 / 145

張作良 / 壁虎腹語 / 148

張漢英 / 法庭里的小插曲 / 150

朱世延 / 蜜月風波 / 153

竹 櫻 / 悔恨 / 158

散 文

【阿五】/ 漫談「不認師」 / 160

愛 倫 / 節外生枝 / 162

冰 湖 / 憶起那段日子 / 164

冰 雪 / 風雨中的小花 / 167

蔡楚華 / 故鄉小河戀歌 / 170

陳 寧 / 從公廁談起 / 172

- 陳 謨 / 錢 / 175
- 高 鷹 / 林中的微笑 / 177
- 廣 月 / 赴宴 / 180
- 華 君 / 不要說退休 / 183
- 蔣莢棣 / 脫俗 / 185
- 潔 瑩 / 美醜善惡芻議 / 187
- 金成鍾 / 女傭與皮鞋的故事 / 188
- 賴松溪 / 車上遇劫追賊記 / 191
- 藍貴良 / 認識庸醫 / 194
- 老 塵 / 榕樹下的戀情 / 197
- 勞德勝 / 矛盾 / 199
- 【李愁莫】 / 閒話老婆 / 201
- 李順南 / 風水乎？ / 204
- 立 鋒 / 莫兄棄塵播善緣、名言妙文留人間 / 207
- 麗 華 / 兩族友好感言 / 212
- 麗 螢 / 「快樂世界」 / 215
- 蓮 花 / 「靈魂托夢」及其他 / 217
- 亮 伯 / 「衣著」藝術 / 220
- 林瑞典 / 心聲 / 223
- 劉 昶 / 老家對面的草坪 / 227
- 呂玲玲 / 為誰辛苦、為誰忙？ / 231
- 馬詠南 / 慈悲喜捨 / 233
- 慕·阿敏 / 民族英才、華裔楷模 / 235
- 慕·阿敏 / 輕歌妙舞娛人間 / 239
- 容 子 / 雨夜北寄書畫情 / 241

- 思 聞 / 別了，巴渣渣蘭！ / 245
- 松竹梅 / 談個人修養言行對生活的影響 / 249
- 萬代田 / 獵猴記 / 251
- 雯 飛 / 清明寄簡 / 254
- 翁龍安 / 回鄉小記 / 257
- 錫 良 / 癢和痛 / 259
- 小 沈 / 搞好睦鄰友好還是當前頭等大事 / 262
- 許也許 / 愛底昇華 / 266
- 心 躍 / 流落異鄉的北國後人 / 268
- 燕雁飛 / 一樹螢火一樹燈 / 271
- 楊葉青 / 探訪 / 273
- 依 依 / 異果留香 / 275
- 一夫水 / 人間還有溫情 / 277
- 憶 蕾 / 難忘的龍目島 / 279
- 余 之 / 車到山前必有路 / 282
- 游春娣 / 暮年心情 / 284
- 曾三清 / 心語 / 286
- 正 祥 / 文學與寫作 / 288
- 正 氣 / 人生不怕老 / 290
- 鄭春盛 / 喪家的人 / 293
- 本書作者簡介 / 295
- 編後記 / 立鋒 / 307

淺談印尼華文文學的 現狀及其發展方向(代序)

* 慕·阿敏 *

在印尼「新秩序」政府卅二年之漫長統治下，華校被封、華文書籍與黃色刊物、有害藥物被併列為違禁品，政府當局對華人、華文之歧視政策是全世界各國所罕見和絕無僅有的。卅多年來對華文的禁令，已使印尼四十歲以下的大部分華人不但忘了自己的「文化」，更視華語、華文為「神語」、「天書」。卅多年被灌輸以「同化教育」的華人子弟，甚至視自己的母語為避之遠之則吉的「惹禍語言」！

此乃令人深感悲哀和沉痛之現實！

但就在如此惡劣的環境下，仍有不少熱愛華文文學之寫作者，突破重重困難，在幾乎乾涸的土地上默默耕耘，他們數十年如一日地辛勤勞動，洒下汗水，拔草、除虫、施肥……使這些在大石壓頂仍不屈不撓於狹縫中求存的小草鍛煉出頑強的生命力，在缺少陽光和雨露的滋潤下而終於冒出了頭，長出了翠綠的幼苗，開出一些可愛的花朵，使印華文藝園地欣欣向榮！對華夏文化如此執著的這群寫作者之創作精神，令人肅然起敬！

卅多年來是唯一一半官方以華印雙語出版的《印度尼西

亞日報》(現已改為全版華文)在「無心插柳」之下，培養出了為數近兩百位的寫作者，而這些寫作者包括老中青三代，年齡最大者八十多歲，最小者廿多歲；其中老一輩者有些是前華校教師或文化工作者，而中青一代者大多數皆僅受過初中或小學教育，有些甚至未受過華校正規教育，全靠自學或補習。這些絕大部分靠自愛自學的中青一代之寫作者，在華文受禁的艱難環境里雖然沒有獲得充分的「營養」，卻已表現出其驚人的創作毅力和韌性，在印華文壇上嶄露頭角，這是令人可喜可佩的。他們是華文文化薪火的接棒者，也是現在和未來印華文壇的主力。相信假以時日，其創作成果當令人刮目相看。

在華文被禁錮的卅多年中，印華文友之作品大部分在全國唯一的華文報《印度尼西亞日報》發表。近年來寫作隊伍日增，這是好現象。但因僧多粥少(稿件多副刊園地少)，投去之作品常要排隊輪候兩三個月甚至半年才得以刊載。而有一些文友卻突破重重困難把文稿投寄到新、馬、港、澳、台和大陸等地刊登，其中也出現了不少比較優秀的作品。

《印度尼西亞日報》的副刊有：星期一的《文藝園地》、星期五的《綜合版》、星期六的《周末版》和星期日的《星期天》。發表的作品体裁包括詩、散文、短篇小說和微型小說、遊記、隨筆等。也許限於篇幅，中篇小說難得一見，長篇則無法刊載，僅有該報編輯部轉載的港、台等地作家寫的武俠小說。自去年東瑞鼓勵和推動大家都來寫微型小說後，近一兩年來，印華文壇掀起了「微型小說

創作熱」，根據東瑞先生在《印華微型小說選》之序言里指出：「在這場世界華文文壇罕見的『印華微型創作熱』中，湧現了一批『高產』寫作人，突出的如白羽、北雁、立鋒、幸一舟、雨村、金梅子、松華、袁霓、莫名妙、楊葉青、廣月、碧玲、劉昶、曉星、謝夢涵等。」收入《印華微型小說選》里的近百篇作品，「反映的生活面廣，內容的豐富性、技巧的多樣性，都達到一定水準」（東瑞語）。這是印華文壇的大豐收。

自九十年代以來印華文友出版了一些個人專輯和多人合集。如年屆八十六高齡的阿五先生（九八年五月去世）先後出版了《撲滿》、《杏子》、《紅珊瑚的故事》和《人約黃昏後》；七十多歲的資深作家黃東平出版了《遠離故國的人們》和《頭家與咕喱》；還有林萬里出版了短篇小說集《結婚季節》、另主編《印華短篇小說集》、譯著《印尼僑生馬來由文學研究》；袁霓、茜茜麗亞、謝夢涵三人的詩合集《三人行》；立鋒之詩集《給我微笑》和小說散文選《避雨奇遇記》、主編多人文集《風雨千島長奇花》；袁霓的短篇小說集《花夢》；曉彤的詩文選《啞弦》、主編詩合集《驕陽下的歌聲》；鍾若遲（九八年去世）的小說散文選《榴槤樹下》；藍貴良的文集《現代社會面面觀》；李愁莫（已逝）的《我半生坎坷之路》；多人合集《沙漠上的綠洲》、洁瑩等選編《勁風中之小草》；冰湖的《冰湖文集》；白放情的短篇小說集《春夢》；莫名妙（九八年八月去世）的散文小品《妙談人生》、《莫名妙極短篇》；嚴唯真的《李清照詩詞今譯》、《嚴唯真

淺談印尼華文文學的現狀及其發展方向(代序) 9

詩文選》、主編詩合集《翡翠帶上》；曾三清的自傳體小說《掙扎》；《印華微型小說選》（東瑞編析）；高鷹之《高鷹散文選》、主篇《印華散文選》（即將出版）等等。

另外，《香港文學》、《新加坡文藝》和台灣《中央日報》之副刊也曾為印華文友作品出過專輯，今年出版的亞細安文藝營編選的文集里也收入了四十多篇印華文友之作品。

印尼華文斷層了卅多年，在近來較寬鬆的氣氛下，作家們創造條件，自資或合資出版了上述許多文集，這些個人專輯或多人合集的出版，是印華文友在這卅多年來的風風雨雨中堅持創作、努力耕耘的大檢閱，是為繁榮印華文學和弘揚華夏文化、促進與各國華文文學交流的可喜成績和可貴貢獻。

自然，我們不應滿足於現有之成績而沾沾自喜。這些作品不可能篇篇都是佳作，內容涉及社會層面欠廣、不夠成熟之構思和技巧、遣詞用語之失當和不够精煉，缺少甚至沒有具指導性的文藝評論文……這些缺點都有待文友們繼續努力克服，也希望各界文化界人士和各國關心印華文學的華文作家們多多指教；不過我們也不應自餒，因為我們的許多作品，除少數描寫個人身邊瑣事或表達個人痛苦消極與空虛的感情之外，絕大部分都表現了作者熱愛國家、熱愛人民、具有強烈的本土氣息和同情中下層人民的憂患意識和情怀。而在金融風暴襲擊本國和今年五月騷亂中，作家們都能作出及時的反映，並譴責了不法之徒的暴行